

velleman®

HAA52

MINI PIR INTRUDER DETECTOR

MINI PIR DETECTOR

MINI-DETECTEUR À INFRAROUGE

DETECTOR PIR EN MINIATURA

MINI-PIR-MELDER



USER MANUAL

GEBRUIKERSHANDLEIDING

NOTICE D'EMPLOI

MANUAL DEL USUARIO

BEDIENUNGSANLEITUNG

HAA52 – MINI PIR INTRUDER DETECTOR

1. Introduction



To all residents of the European Union

Important environmental information about this product

This symbol on the device or the package indicates that disposal of the device after its lifecycle could harm the environment.

Do not dispose of the unit (or batteries) as unsorted municipal waste; it should be taken to a specialized company for recycling.

This device should be returned to your distributor or to a local recycling service.

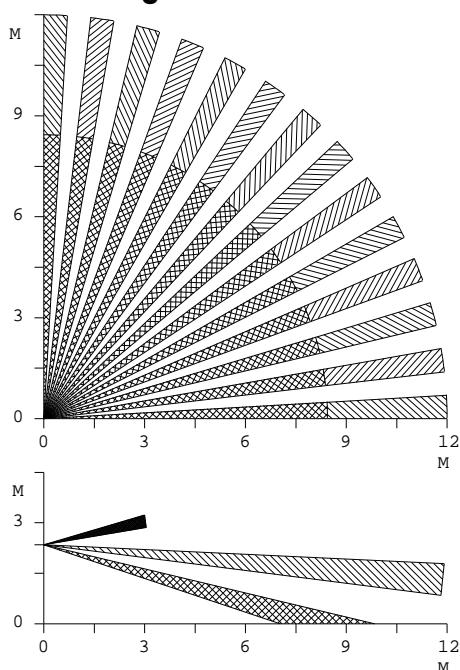
Respect the local environmental rules.

If in doubt, contact your local waste disposal authorities.

Thank you for buying the **HAA52**! Please read the manual thoroughly before bringing this device into service. If the device was damaged in transit, don't install or use it and contact your dealer.

The **HAA52** is a mini PIR intruder detector. It is designed to provide a reliable low-cost solution for general purpose residential and commercial installations. The **HAA52** employs a dual-element, pyroelectric sensor designed with pulse-count circuitry, RFI interference filter and vertical angle adjustment for the detection pattern. It offers substantial immunity to false alarms and can be installed at any height.

2. Coverage Pattern



3. Mounting Location

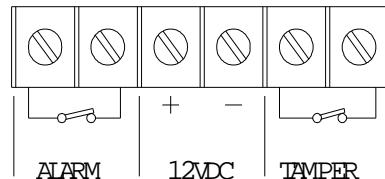
- * The detector can be surface or corner mounted. Always mount the unit on a sturdy surface.
- * The detector should be mounted indoors, in areas that do not have openings constantly exposed to the outside environment.
- * Select the mounting location so that the expected movement of an intruder will cross the detection beam.
- * Do not locate the detector where hot or cold moving air will blow directly onto the unit.
- * Avoid aiming the detector towards heating or air conditioning vents or ducts, exterior metal walls, exterior windows or curtains covering windows, refrigerator or freezer grills or other surfaces that may change temperature rapidly.
- * Avoid putting large objects in front of the detector which will cause significant changes in the area or volume protected.

4. Mounting

- * Open the cover by gently inserting a small screw driver in the slot at the bottom of the unit, and then slightly twist to release the cover from the base.
- * Remove the Printed Circuit Board (PCB) carefully from the base by releasing the screw which fastens the PCB.
- * Mount the base at the location and height selected for optimum coverage. The height can be anywhere from 1 to 5m above floor level.
Use the knockouts at the back of the base for running connection cables.
- * Fix the unit firmly to the mounting surface and place the PCB back in the base. Make sure the head of the fixing screws does not touch the PCB circuitry.

5. Wiring

Connect the wires to the terminal block in the following order:



1. Connect the TAMPER terminals to a normally closed (N.C.) 24-hour protection zone of the control panel. The tamper contact will open when cover is removed.
2. Connect the ALARM terminals to a normally closed (N.C.) burglar protection zone of the control panel. The relay contact will open when movement is detected or during power loss.
3. Connect the 12V DC (+) and (-) terminals to an 8 to 16V DC power source and check for correct polarity. It is advisable for the power supply to be backed-up by a battery.

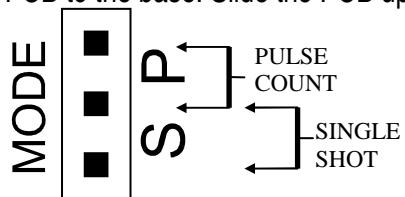
6. Vertical Adjustment

The vertical adjustment scale (printed on the upper right corner of the PCB) and the pointer on the base indicate, in degrees, the approximate vertical angle between the horizontal line of the unit and the middle detection layer. To change the vertical pattern adjustment, loosen the screw which fastens the PCB to the base. Slide the PCB up or down to the desired angle and then tighten the screw firmly.

7. Pulse Count Selector

The detector is selectable for single-shot or pulse-count operation.

Put the MODE jumper on "S" for single shot; and "P" for pulse count. The detector requires 1 pulse to activate the alarm in single-shot operation. This is recommended for narrow corridor protection.

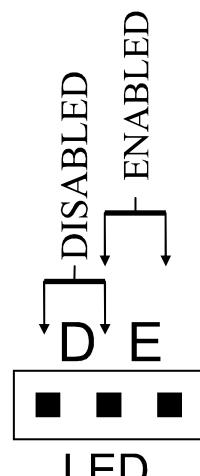


Pulse-count mode further improves immunity against false alarms. The circuit first senses an alarm (pulse 1) and then goes into alarm stand-by mode for 30 seconds. If during the 30 second stand-by period a second alarm event occurs (pulse 2), then the detector will go immediately into alarm mode and the stand-by period will be extended for another 30 seconds. If there is no second alarm pulse during this 30 second stand-by period, the detector returns to normal condition.

NOTE: The **HAA52** is factory preset for Pulse Count "P".

8. Walk Test

1. Apply 12VDC power and allow 3-5 minutes for the detector to warm up and stabilise before testing.
2. Adjust the vertical pattern angle for optimum performance. The adjustment is a combination of mounting height and coverage distance.
3. Walk into the protected area at a speed of 1 step per second across the protection beams and watch the LED. The LED will light up whenever you enter or exit a protection beam if the detector was set to "single-shot" operation.



You may need to walk 2 to 3 steps for the first alarm to be triggered and for the LED to light up if the detector was set to pulse-count operation. The detector will stay in stand-by mode for 30 seconds after the first trigger. The LED will light up whenever you enter or exit a protection beam. The stand-by mode will be extended continuously if movement continues in the protection area.

- After the test, the LED can be disabled in order to prevent unauthorised persons from tracing the coverage pattern. To disable the LED, remove the LED jumper from the "E" (Enable) pin and put it on the "D" (Disable) pin.

9. Technical Specifications

Coverage	wide-angle, 12x12m, 90° maximum, 42 beams in 3 layers
Adjustment	vertical 0° to -12° calibrated scale
Mounting Height	1 to 5m above floor level, indoor only
Operating Voltage	8 to 16VDC
Current	15mA typical
Alarm Output	NC (fail safe) relay dry contacts, rating - 0.5A/24VDC, 18Ω resistor in series with contacts
Alarm Delay	2 to 3 seconds
Tamper Contacts	NC micro-switch dry contacts, rating - 0.5A/24VDC
Detection Modes	single shot or pulse count selectable
LED Indicator	walk-test indication, enabled or disabled selectable

The information in this manual is subject to change without prior notice.

HAA52 – MINI PIR DETECTOR

1. Inleiding

Aan alle ingezeten van de Europese Unie

Belangrijke milieu-informatie betreffende dit product

 Dit symbool op het toestel of de verpakking geeft aan dat, als het na zijn levenscyclus wordt weggeworpen, dit toestel schade kan toebrengen aan het milieu.

 Gooi dit toestel (en eventuele batterijen) niet bij het gewone huishoudelijke afval; het moet bij een gespecialiseerd bedrijf terechtkomen voor recyclage.

U moet dit toestel naar uw verdeler of naar een lokaal recyclagepunt brengen.

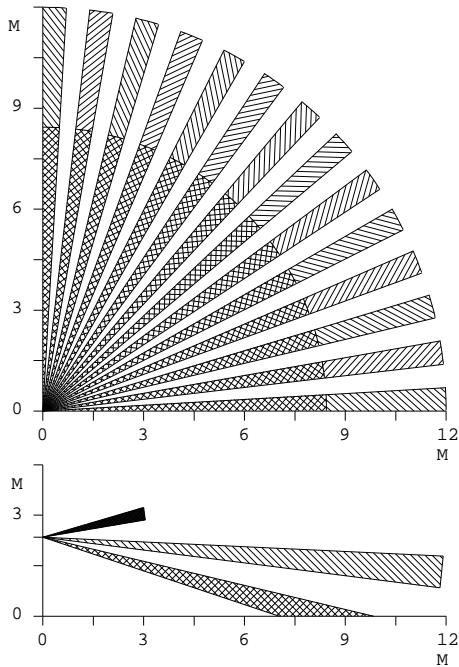
Respecteer de plaatselijke milieuwetgeving.

Hebt u vragen, contacteer dan de plaatselijke autoriteiten inzake verwijdering.

Dank u voor uw aankoop! Lees deze handleiding grondig voor u het toestel in gebruik neemt. Werd het toestel beschadigd tijdens het transport, installeer het dan niet en raadpleeg uw dealer.

De **HAA52** is een kleine, passieve infrarood inbraakdetector, ontworpen als een budgetvriendelijke oplossing voor de beveiliging van uw huis en kantoor. De **HAA52** maakt gebruik van een pyro-elektrische sensor met duo-element en is uitgerust met een pulsteller, een RFI-filter. Bovendien kan het bereik van de detector verticaal aangepast worden door hem eenvoudig te verdraaien. Vals alarm is zo goed als uitgesloten en de detector kan op om het even welke hoogte worden geïnstalleerd.

2. Detectiebereik



3. Montageplaats

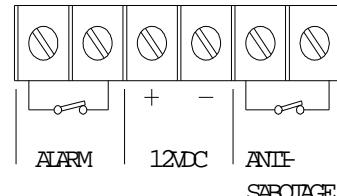
- * De detector kan op een effen oppervlak of in een hoek gemonteerd worden. Plaats het toestel echter altijd op een stevige ondergrond.
- * De detector moet binnenshuis gemonteerd worden, in een ruimte zonder openingen en die niet constant aan invloeden van de buitenlucht onderhevig zijn.
- * Kies de locatie voor de montage van de detector zorgvuldig, zodat elke beweging van een eventuele inbreker binnen het detectiebereik valt.
- * Monteer de detector niet op plaatsen waar hij blootgesteld wordt aan warme- of koude luchtstromen.
- * Zorg ervoor dat de detector niet naar het buizenstel van verwarming- of airconditioningsystemen is gericht, noch naar metalen buitenmuren, buitenramen of gordijnen die buitenramen verbergen, de verdamper van een koelkast of diepvrieskast, of om het even welk ander oppervlak dat aan temperatuurschommelingen onderhevig is.
- * Probeer er eveneens op toe te zien dat men geen grote voorwerpen vóór de detector plaatst; deze kunnen immers een belangrijke invloed hebben op de bewakingsruimte, of althans op het volume ervan.

4. Installatie

- * Verwijder de beschermkap door een kleine schroevendraaier lichtjes achter de rand te plaatsen en hem voorzichtig in wijzerzin of tegenwijzerzin te draaien om op die manier de bovenste beschermkap van het onderste paneel los te maken.
- * Verwijder de printplaat zorgvuldig door de twee schroeven van de printplaathouder los te schroeven.
- * Monteer het montagestuk op de plaats waar de detector een zo groot mogelijk detectiebereik kan garanderen, op een hoogte tussen 1 en 5m.
- * Geleid de bedrading door de ponsdop achteraan.
- * Monteer het toestel op het montagestuk en plaats de printplaat terug. Zorg er voor dat de schroeven de circuits op de printplaat niet kunnen raken.

5. Bedrading

Verbind de draden met de aansluitstrip als volgt:



1. Verbind de TAMPER-klemmen met een normaal gesloten (N.C.) 24u-bewakingszone op het bedieningspaneel. Het antisabotagecontact wordt geopend zodra iemand het voorpaneel tracht te verwijderen.

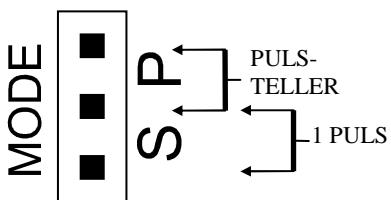
- Verbind de ALARM-klemmen met een normaal gesloten (N.C.) zone met inbraakbeveiliging op het bedieningspaneel.
Het relaiscontact wordt geopend wanneer de detector beweging opvangt of in geval van een stroomonderbreking.
- Verbind de "+" en de "-" klemmen van 12V DC aan een voedingsbron van 8 tot 16V DC en let hierbij op de polariteit. We raden u aan om een batterij te gebruiken als reservevoeding.

6. Verticaal bijregelen

De verticale aanpassingsschaal (die u terugvindt in de rechterbovenhoek van de printplaat) en de indicator op het montagestuk geven bij benadering de verticale hoek tussen de horizontale basislijn van de detectorbehuizing en de middellijnen van het detectiebereik weer, uitgedrukt in graden. Om de verticale hoek van het bereik aan te passen, maakt u de schroef los waarmee de printplaat aan het montagestuk vastzit. Schuif de printplaat naar boven of naar beneden tot u de gewenste hoek hebt bereikt en draai de schroef vervolgens weer aan.

7. Selectie pulsteller

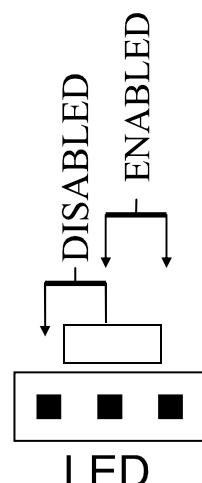
De detector kan zo worden ingesteld dat het alarm onmiddellijk afgaat of nadat de centrale een bepaald aantal pulsen heeft ontvangen. Kiest u voor onmiddellijk alarm, dan volstaat 1 puls om het alarmcircuit in werking te laten treden. Het is aangewezen deze alarmodus in te stellen voor de bewaking van smalle ruimten zoals gangen. Kiest u voor de pulsteller, dan wordt de kans op vals alarm nog kleiner. Het alarmcircuit ontvangt een eerste alarmsignaal (puls 1) en gaat in stand-by staan gedurende 30 seconden. Krijgt het circuit in de loop van deze 30 seconden durende stand-by modus een tweede alarmsignaal binnen (puls 2), treedt het alarm in werking en wordt de stand-by modus met 30 seconden verlengd. Treedt er geen tweede alarmsignaal op tijdens de eerste stand-by periode, dan gaat de detector opnieuw in de aanvangsmodus staan.



OPMERKING: Standaard staat het toestel ingesteld op onmiddellijk.

8. Test

- Voorzie de detector van 12V DC en laat hem 3 tot 5 minuten opwarmen voor u met de test begint.
- Pas eventueel de verticale hoek van het detectiebereik aan voor een optimale werking. Dit komt eigenlijk neer op een gecombineerde aanpassing van installatiehoogte en detectieafstand.
- Wandel door de bewaakte zone tegen een tempo van 1 stap per seconde en kijk goed naar de led. Staat de detector ingesteld op "onmiddellijk alarm", dan moet de led oplichten wanneer u één van de detectiestralen raakt.
Werkt de detector echter met de pulsteller, dan dient u 2 tot 3 stappen te nemen vooraleer het alarm afgaat en de led oplicht. Na het eerste detectiesignaal, komt de detector automatisch in stand-by modus te staan gedurende 30 seconden. In dit geval licht de led op telkens wanneer u een detectiestraal raakt. Zolang de detector beweging registreert, wordt de stand-by periode verlengd.
- Na de test kunt u de led beter uitschakelen, zodat indringers niet te weten kunnen komen waar de detectiezone precies valt. U kunt de led uitschakelen door het led-ruitertje van de "AAN"-positie (ENABLE "E") te halen en in de UIT-positie (DISABLE "D") te zetten.



9. Technische specificaties

Bereik	breedhoek, 12x12m, maximum 90°, 42 stralenbundels in 3lagen
Aanpassing	verticaal 8° tot -12° op een geijklende schaal
Plaatsingshoogte	1 tot 5 meter boven de grond, enkel binnenshuis
Werkingsspanning	8 tot 16VDC
Stroom	15mA nominaal

Alarmuitvoer	NC (falingsvrij) relaiscontacten, max. vermogen 0,5A/24VDC; weerstand van 18Ω in serie met contacten
Alarmvertraging	2 tot 3 seconden
Antisabotagecontacten	NC-contacten met microschakelaar, max. vermogen 0,5A/24VDC
Detectiemodi	keuze tussen onmiddellijk alarm of werking met pulsteller
LED indicator	testindicatie, keuze tussen actief of niet-actief

De informatie in deze handleiding kan te allen tijde worden gewijzigd zonder voorafgaande kennisgeving.

HAA52 – MINI-DÉTECTEUR À INFRAROUGE

1. Introduction

Aux résidents de l'Union européenne

Des informations environnementales importantes concernant ce produit

 Ce symbole sur l'appareil ou l'emballage indique que l'élimination d'un appareil en fin de vie peut polluer l'environnement.

 Ne pas jeter un appareil électrique ou électronique (et des piles éventuelles) parmi les déchets municipaux non sujets au tri sélectif ; une déchèterie traitera l'appareil en question.

Renvoyer les équipements usagés à votre fournisseur ou à un service de recyclage local.

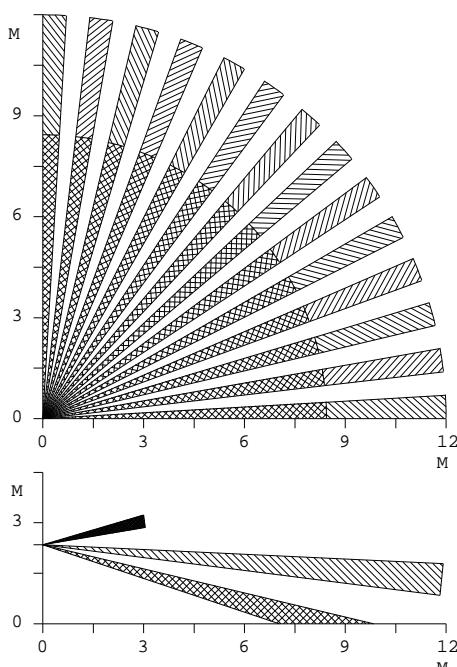
Il convient de respecter la réglementation locale relative à la protection de l'environnement.

En cas de questions, contacter les autorités locales pour élimination.

Nous vous remercions de votre achat ! Lire la présente notice attentivement avant la mise en service de l'appareil. Si l'appareil a été endommagé pendant le transport, ne pas l'installer et consulter votre revendeur.

Le **HAA52** est un mini-détecteur passif d'intrusion à infrarouge. Il est conçu pour répondre de manière fiable et peu coûteuse aux besoins d'ordre général des installations commerciales et résidentielles. Le **HAA52** utilise un capteur pyroélectrique à éléments jumelés, muni d'un circuit de comptage d'impulsions, un filtre interférentiel de brouillages radioélectriques et un réglage d'angle vertical pour le modèle de détection. En outre, il constitue une défense majeure contre les fausses alertes et peut être installé à n'importe quelle hauteur.

2. Modèles de couverture



3. Point de fixation

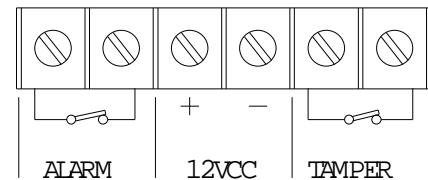
- * Le détecteur peut être monté en surface ou en coin. Installez toujours l'unité sur une surface résistante.
- * Le détecteur doit être monté à l'intérieur, dans des lieux où les ouvertures ne sont pas constamment exposées à l'environnement extérieur.
- * Choisissez le point de fixation en fonction des mouvements escomptés de l'intrus, de sorte que ce dernier traverse le faisceau du détecteur.
- * Ne placez pas le détecteur là où l'unité sera directement exposée à des courants d'air chaud ou froid.
- * Évitez de diriger le faisceau du détecteur sur des canalisations d'air conditionné ou des conduits de chauffage, des parois métalliques externes, des fenêtres extérieures pourvues ou non de tentures tirées, des calandres de réfrigérateurs ou congélateurs ou toute autre surface qui peut changer de température rapidement.
- * Évitez de placer des objets encombrants devant le détecteur car ils modifieraient considérablement la zone ou le volume de protection.

4. Montage

- * Ouvrez le couvercle en insérant doucement un petit tournevis dans l'ouverture du fond de l'unité, ensuite tournez légèrement pour libérer le couvercle de la base.
- * Enlevez le circuit imprimé de la base avec précaution en desserrant la vis qui retient le circuit imprimé.
- * Installez la base au point de fixation et à la hauteur choisie pour une couverture optimale. La hauteur peut se situer dans une marge de 1 à 5 m en partant du sol.
- * Utilisez les entrées défonçables à l'arrière de la base pour introduire les câbles de connexion.
- * Fixez fermement l'unité à la surface de montage et replacez le circuit imprimé dans la base.
- * Veillez à ce que la tête des vis de fixation ne soit pas en contact avec les fils du circuit imprimé.

5. Câblage

Raccordez les fils au bloc de connexion dans l'ordre suivant :



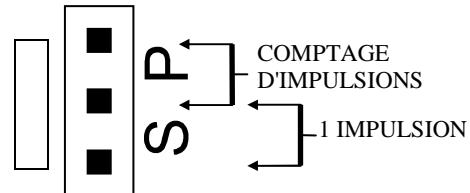
1. Raccordez les bornes TAMPER à une zone de protection de 24 heures normalement fermée (N.F.) sur le panneau de contrôle. Le contact anti-sabotage s'ouvrira lorsque le couvercle est enlevé.
2. Raccordez les bornes ALARM à une zone de protection contre les cambrioleurs normalement fermée (N.F.) sur le panneau de contrôle. Le contact de relais s'ouvrira dès la détection d'un mouvement ou lors d'une perte de courant.
3. Raccordez les bornes (+) et (-) de 12VCC à une alimentation de 8 à 16VCC et vérifiez si la polarité est correcte. Nous vous conseillons de prévoir une pile en guise de renfort pour l'alimentation.

6. Réglage vertical

L'échelle de réglage vertical (imprimée dans le coin supérieur droit du circuit imprimé) et le pointeur sur la base indiquent, en degrés, l'angle vertical moyen entre la ligne horizontale de l'unité et la couche de détection moyenne. Pour modifier le réglage du modèle vertical, desserrez la vis qui retient le circuit imprimé à la base. Faites glisser le circuit imprimé vers le haut ou vers le bas jusqu'à l'angle désiré, puis serrez la vis fermement.

7. Sélecteur à comptage d'impulsions

Le détecteur peut être sélectionné pour une opération directe ou à comptage d'impulsions.



Placez le cavalier MODE sur « S » pour une opération directe et sur « P » pour un comptage d'impulsions. Le détecteur requiert 1 impulsion pour activer l'alarme en une opération directe. A recommander pour une protection d'un corridor étroit.

Le mode à comptage d'impulsions prévient davantage les fausses alarmes. Le circuit détecte d'abord une alarme (impulsion 1), puis se met en mode d'attente pendant 30 secondes. Si, pendant cette attente de 30 secondes,

une seconde alarme a lieu (impulsion 2), le détecteur se mettra automatiquement en mode d'alarme et la période d'attente sera prolongée de 30 secondes supplémentaires. En l'absence de seconde alarme pendant ces 30 secondes d'attente, le détecteur reprend sa position normale.

NOTE : Le HAA52 est sélectionné sur « S » par défaut (mode direct).

8. Essai

1. Utilisez un courant 12VCC et attendez 3 à 5 minutes pour que le détecteur chauffe et se stabilise avant le test.
2. Réglez l'angle vertical pour un résultat optimal. Le réglage porte à la fois sur la hauteur de montage et la distance de couverture.
3. Marchez dans la zone protégée au rythme de 1 pas par seconde et traversez les faisceaux de protection et regardez la DEL. Celle-ci s'allumera à chaque fois que vous traverserez un faisceau de protection si le détecteur est positionné sur une opération à « coup unique ». Vous devrez faire 2 ou 3 pas avant que la première alarme ne s'enclenche et que la DEL s'allume si le détecteur est positionné sur une opération à comptage d'impulsions. Le détecteur restera en mode d'attente pendant 30 secondes après le premier enclenchement. La DEL s'allumera chaque fois que vous traverserez un faisceau de protection. Le mode d'attente sera prolongé de manière continue si le mouvement se poursuit dans la zone de protection.
4. Après le test, il est possible de désactiver la DEL pour qu'elle empêche les personnes étrangères de tracer le modèle de couverture. Pour ce faire, il suffit de changer la position du cavalier de la DEL, à savoir en passant de la broche « E » (Enable = validation) à la « D » (Disable = neutralisation).

9. Spécifications techniques

Couverture	grand angle, 12X12m, 90° maximum, 42 faisceaux en 3 couches
Réglage	vertical 0° à -12° échelle graduée
Hauteur de montage	1 à 5 m en partant du sol, à l'intérieur uniquement
Tension	8 à 16VCC
Courant	15mA typique
Sortie alarme	relais avec contact sec normalement fermé, taux - 0,5AA/24VCC, résistance en série de 18Ω avec contacts
Délai de mise en marche	2-3 secondes
Contacts anti-sabotage	micro-interrupteur avec contact sec normalement fermé Taux - 0,5A/24VCC
Modes de détection	comptage d'impulsions ou coup unique
Indicateur de la DEL	indication d'essai, sélection Enabled - Disabled (Validation ou Neutralisation)

Toutes les informations présentées dans cette notice peuvent être modifiées sans notification préalable.

HAA52 – DETECTOR PIR EN MINIATURA

1. Introducción

A los ciudadanos de la Unión Europea

Importantes informaciones sobre el medio ambiente concerniente a este producto

 Este símbolo en este aparato o el embalaje indica que, si tira las muestras inservibles, podrían dañar el medio ambiente.

No tire este aparato (ni las pilas, si las hubiera) en la basura doméstica; debe ir a una empresa especializada en reciclaje. Devuelva este aparato a su distribuidor o a la unidad de reciclaje local.

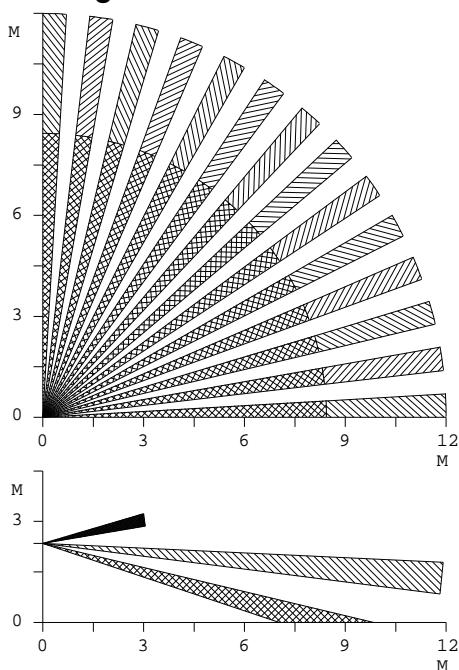
Respete las leyes locales en relación con el medio ambiente.

Si tiene dudas, contacte con las autoridades locales para residuos.

¡Gracias por haber comprado el **HAA52**! Lea atentamente las instrucciones del manual antes de utilizarlo. Si el aparato ha sufrido algún daño en el transporte no lo instale y póngase en contacto con su distribuidor.

El **HAA52** es un detector pasivo infrarrojo diseñado para el uso en interiores en avanzados sistemas de seguridad residenciales y comerciales. El **HAA52** utiliza un sensor piroeléctrico con elementos dobles y está equipado con un circuito de contador de pulsos, un filtro RFI y un ajuste del ángulo vertical para el modelo de detección. Además, disminuye la posibilidad de alarmas falsas y puede ser instalado a cualquier altura.

2. Rango de detección



3. Lugar de montaje

- * El detector es apto para montaje mural o en ángulo. Seleccione una superficie estable.
- * Se utiliza sólo en interiores y debe instalarse en un lugar protegido de influencias de exteriores.
- * Seleccione cuidadosamente el lugar de instalación para que se pueda detectar cada movimiento de un eventual intruso.
- * No exponga el aparato a corrientes de aire calientes o frías.
- * No dirija el aparato hacia aparatos de calefacción, rejillas de ventilación, ventanas exteriores, rejillas de congeladores o neveras ni hacia cualquier superficie sujeta a variaciones de temperatura repentinas y violentas.
- * No coloque objetos voluminosos delante del detector porque disminuyen la zona de detección.

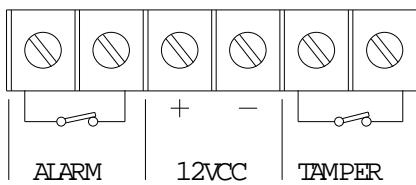
4. Montaje

- * Abra el panel frontal al introducir un pequeño destornillador en el orificio y gire ligeramente para sacar el panel frontal de la parte trasera y gire ligeramente en el sentido de las agujas del reloj o en sentido contrario a las agujas del reloj para sacar el panel frontal de la parte trasera.
- * Quite cuidadosamente el CI al desatornillar los dos tornillos de fijación del soporte del CI.
- * Instale el aparato en un lugar donde pueda garantizar un rango máximo de detección. Seleccione un lugar a una altura de 1 a 5 m del suelo.
- * Utilice los agujeros de la parte trasera de la base para introducir los cables de conexión.
- * Fije el aparato firmemente a la superficie de montaje y vuelva a poner el CI.
- * Asegúrese de que los tornillos no puedan tocar los circuitos del CI.

5. Cableado

Conecte los cables por orden siguiente a la regleta de conexión:

1. Conecte los bornes TAMPER a una zona de protección de 24 horas normalmente cerrada (N.C.) del panel de control. El contacto de sabotaje se abre al quitar la tapa.
2. Conecte los bornes ALARMA a una zona de protección contra los ladrones normalmente cerrada (N.C.) del panel de control. El contacto de relé se abre al detectar un movimiento o durante una pérdida de corriente.
3. Conecte los bornes (+) y (-) de 12 VCC a una alimentación de 8 a 16 VCC y verifique si la polaridad está correcta. Aconsejamos utilizar una pila como alimentación de reserva.

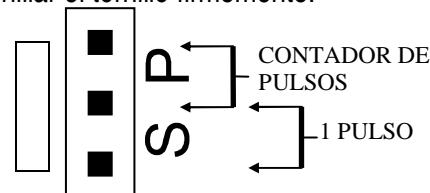


6. Ajuste vertical

La escala de ajuste vertical (en la esquina superior derecha del CI) y el indicador de la base indican aproximadamente el ángulo vertical medio entre la línea horizontal de la unidad y la línea de detección media. Para modificar el ajuste del modelo vertical, desatornille el tornillo que fija el CI a la base. Deslice el CI hacia arriba o hacia abajo hasta que alcance el ángulo deseado. Luego, vuelva a atornillar el tornillo firmemente.

7. Selector contador de pulsos

Es posible seleccionar un funcionamiento directo o un funcionamiento por contador de pulsos.



Ponga el jumper MODE en la posición "S" para un funcionamiento directo y en la posición "P" para un funcionamiento por contador de pulsos. Para activar la alarma y un funcionamiento directo bastará 1 pulso. Se recomienda para proteger lugares estrechos como p.ej. un pasillo.

El funcionamiento por contadores de pulsos disminuye el riesgo de alarmas falsas. Primero, el circuito detecta una alarma (pulso 1). Luego, está en modo stand-by durante 30 segundos. Si hay una segunda alarma (pulso 2) durante el modo stand-by de 30 segundos, el detector se pondrá automáticamente en el modo de alarma y el período de espera se alargará con 30 segundos adicionales. Si no hay una segunda alarma durante estos 30 segundos, el detector volverá a su posición normal.

NOTA: El ajuste por defecto es la posición "S" (modo directo).

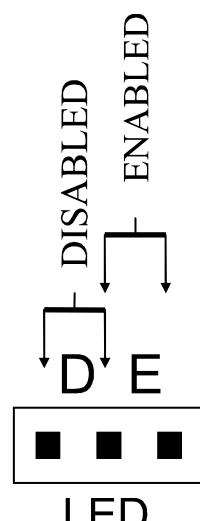
8. Prueba

1. Utilice 12 VCC y espere de 3 a 5 minutos para que el detector se caliente y se estabilice antes de la prueba.
2. Ajuste el ángulo vertical para un resultado óptimo. Esto significa un ajuste de la altura de montaje y el rango de detección.
3. Ande por la zona protegida con una velocidad de 1 paso por segundo y atraviesa los rayos de protección y mire el LED. Se iluminará cada vez que atraviesa un rayo de protección si el detector está en la posición "alarma inmediata".

Es posible que deba hacer 2 ó 3 pasos antes de que la primera alarma se active y el LED se ilumine si el detector está en la posición "contador de pulsos".

El detector se coloca en "alarma inmediata" (modo de espera) durante 30 segundos después de la primera activación. El LED se iluminará cada vez que atraviesa un rayo de protección. La "alarma inmediata" se alargará con 30 segundos después de cada activación. Si no hay una activación durante este segundo período de 30 segundos, el detector volverá al funcionamiento normal con contador de pulsos.

4. Después de la prueba, es posible desactivar el LED para evitar que intrusos conocen el rango de detección. Es posible desactivar el LED al cambiar el jumper del LED de la posición ON "E" (Enable = validación) a la posición OFF "D" (Disable = neutralización).



9. Especificaciones

Cobertura	gran ángulo 12 x 12m, 90°, máx. 42 rayos en 3 capas
Ajuste	vertical 0° a -12°, escala calibrada
Altura de montaje	máx. 5m, sólo en interiores
Alimentación	de 8 a 16 VCC
Corriente	15mA típ
Salida de alarma	Relé con contacto seco normalmente cerrado, potencia - 0.5AA/24VCC, resistencia de 8Ω en serie con contactos
Temporización	2-3 segundos
Contactos antisabotaje	microinterruptor con contacto seco normalmente cerrado, potencia – 0.5A/24VCC
Modos de detección	selección entre alarma inmediata o activación a base de cuenta de impulsos después de varias detecciones
Indicador LED	indicación prueba 'walk-test' ON o OFF (seleccionable)

Se pueden modificar las especificaciones y el contenido de este manual sin previo aviso.

HAA52 – MINI-PIR-MELDER

1. Einführung

An alle Einwohner der Europäischen Union

Wichtige Umweltinformationen über dieses Produkt



Dieses Symbol auf dem Produkt oder der Verpackung zeigt an, dass die Entsorgung dieses Produktes nach seinem Lebenszyklus der Umwelt Schaden zufügen kann.

Entsorgen Sie die Einheit (oder verwendeten Batterien) nicht als unsortiertes Hausmüll; die Einheit oder verwendeten Batterien müssen von einer spezialisierten Firma zwecks Recycling entsorgt werden. Diese Einheit muss an den Händler oder ein örtliches Recycling-Unternehmen retourniert werden. Respektieren Sie die örtlichen Umweltvorschriften.

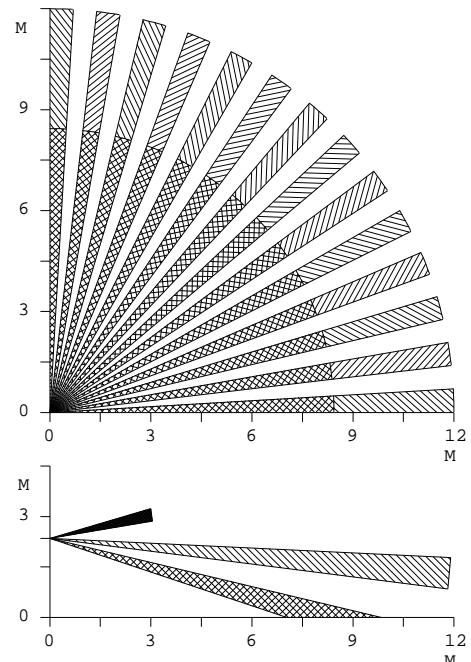
Falls Zweifel bestehen, wenden Sie sich für Entsorgungsrichtlinien an Ihre örtliche Behörde.

Danke für den Kauf der **HAA52!** Lesen Sie Ihre Bedienungsanleitung sorgfältig durch. Überprüfen sie, ob Transportschäden vorliegen. Sollte dies der Fall sein, verwenden Sie das Gerät nicht und wenden Sie sich an Ihren Händler.

Der **HAA52** ist ein Mini-PIR-Melder. Er ist entworfen worden um eine zuverlässige preiswerte Lösung zur allgemeinen Anwendung in der Wohnung oder in Geschäften zu bieten. Der **HAA52** verwendet einen pyroelektrischen Zwei-Komponenten-Sensor mit programmierbarem Impulszähler, RFI-Filter und Regelung des vertikalen Winkels. Er ist wesentlich unanfällig gegen Fehlalarmmeldungen und er kann in jeder Höhe montiert werden.

2. Erfassungsbereich

Siehe Abbildung rechts.

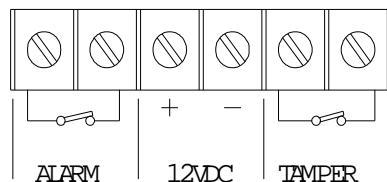


3. Montageort

- * Der PIR-Melder kann an einer Fläche oder in einer Ecke montiert werden. Befestigen Sie es immer an einer stabilen Oberfläche.
- * Der Melder sollte im Innenbereich, an Stellen die den Wetterverhältnissen von außen nicht ausgesetzt werden, montiert werden.
- * Wählen Sie den Montageort so, dass sich die erwartete Bewegung eines Eindringlings im Erfassungsbereich des Sensors befinden wird.
- * Montieren Sie den PIR-Melder nicht an Stellen, wo kalte oder warme Luft bläst.
- * Richten Sie den PIR-Melder nicht nach Öffnungen von Heiz- oder Klimageräten, Außenwänden aus Metall, Außenfenstern, oder Vorhängen vor Fenstern, Lüftungsgittern von Kühlchränken oder Gefrierschränken oder anderen Oberflächen mit schnell wechselnder Temperatur.
- * Stellen Sie keine großen Objekte vor den PIR-Melder, denn das würde den Schutzbereich oder Volumen ändern.

4. Montage

- * Öffnen Sie den Deckel, indem Sie einen kleinen Schraubendreher in den Schlitz an der Unterseite der Einheit stecken und drehen Sie den Schraubendreher um den Deckel von der Unterseite zu lösen.
- * Entfernen Sie vorsichtig die Leiterplatte (PCB), indem Sie die Schrauben der Leiterplatte losschrauben.
- * Montieren Sie die Unterseite an der gewünschten Stelle und in der richtigen Höhe für einen größtmöglichen Erfassungsbereich. Die Höhe kann variieren zwischen 1 to 5m oberhalb des Fußbodens. Verwenden Sie die Löcher an der Rückseite zum Führen der Bekabelung.
- * Befestigen Sie die Einheit gut an der Montagefläche und bringen Sie die Leiterplatte wieder an. Achten Sie darauf, dass der Kopf der Schrauben die Schaltkreise nicht berührt.



5. Verkabelung

Verbinden Sie die Kabel an der Klemmleiste in dieser Reihenfolge:

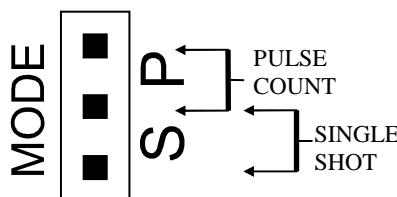
1. Verbinden Sie die TAMPER-Anschlüsse mit einer 'normally closed' (N.C.) 24-Stunden Schutzzone des Bedienfeldes. Der Sabotagekontakt wird ausgelöst werden wenn der Deckel entfernt wird.
2. Verbinden Sie die ALARM-Anschlüsse mit einer 'normally closed' (N.C.) Einbrecherschutzzone des Bedienfeldes. Der Relaiskontakt wird geöffnet wenn eine Bewegung erfasst wird oder bei einem Stromausfall.
3. Verbinden Sie die 12V DC (+) und (-) Anschlüsse mit einer 8 bis 16V DC Stromquelle und prüfen Sie die Polarität. Es ist empfehlenswert, dass Sie die Stromquelle mit einer Pufferbatterie sichern.

6. Vertikale Regelung

Die Skala für die vertikale Regelung (in der oberen Ecke der Leiterplatte gedruckt) und der Zeiger auf der Unterseite zeigen ungefähr (in °) den vertikalen Winkel zwischen der horizontalen Linie der Einheit und der mittleren Detektionsschicht. Um die vertikale Regelung zu ändern, drehen Sie die Schraube, welche die Leiterplatte an der Unterseite befestigt, los. Schieben Sie die Leiterplatte nach oben oder nach unten und drehen Sie die Schraube wieder fest.

7. Impulszähler

Sie können zwischen zwei Betriebsmodi wählen: Sofortauslösung ("Single Shot") oder Auslösung nach mehreren Impulsen ("Pulse Count").

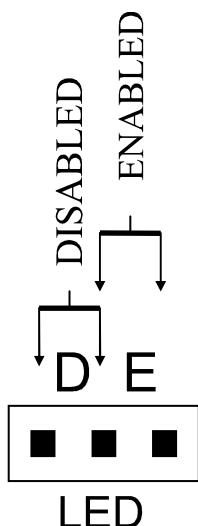


Stellen Sie den MODE Jumper auf "S" für Sofortauslösung und auf "P" für "Pulse Count". Der Detektor benötigt nur einen Impuls um den Alarm im "Single Shot"-Modus auszulösen. Das wird empfohlen für Überwachung in schmalen Korridoren.

Der "Pulse Count"-Modus verbessert die Unempfindlichkeit gegen Fehlalarmmeldungen. Die Schaltung nimmt einen Alarm (1 Impuls) wahr und geht 30 Sekunden in Standby-Modus. Wenn während dieser 30 Sekunden ein zweites Alarmereignis erfolgt (Impuls 2), wird der Detektor sofort in Alarm-Modus gehen und wird die Standby-Periode um 30 Sekunden verlängert. Wenn es kein zweites Alarmereignis gibt, kehrt der Detektor zum normalen Modus zurück.
BEMERKUNG: Die Werkseinstellung der HAA52 ist Pulse Count "P".

8. Test

1. Schließen Sie eine 12V DC-Stromquelle an und lassen Sie den PIR-Melder 3 bis 5 Minuten aufwärmen und stabilisieren bevor Sie mit dem Test anfangen.
2. Regeln Sie den vertikalen Winkel für optimale Leistung. Die Anpassung ist eine Kombination von Montagehöhe und Erfassungsbereich.
3. Gehen Sie in den Schutzbereich mit einer Geschwindigkeit von einem Schritt pro Sekunde und achten Sie auf die LED. Die LED wird aufleuchten jedesmal Sie einen Strahl berühren wenn der Detektor auf "Single Shot" eingestellt wurde.
Wenn sich der Detektor im "Pulse Count" Modus befindet, werden Sie 2 oder 3 Schritte machen müssen um den ersten Alarm auszulösen und die LED aufleuchten zu lassen. Der Detektor wird 30 Sekunden im Standby-Modus bleiben nach der ersten Alarm-Auslösung. Die LED wird aufleuchten sobald Sie einen Strahl berühren. Der Standby-Modus wird immer verlängert wenn es in der Schutzone ständig Bewegung gibt.
4. Nach dem Test können Sie die LED entfernen zum Vermeiden, dass Unbefugte den Erfassungsbereich ausfindig machen. Um die LED zu deaktivieren, entfernen Sie den LED-Jumper aus E" (Enable) und setzen ihn auf "D" (Disable).



9. Technische Daten

Erfassungsbereich	Weitwinkel, 12x12m, maximal 90°, 42 Strahlen in 3 Schichten
Regelung	vertikal 0° bis -12° kalibrierte Skala
Montagehöhe	1 bis 5m oberhalb des Fußbodens, nur im Innenbereich
Betriebsspannung	8 bis 16VDC
Strom	15mA typisch
Alarmausgang	"Normally closed" (Ausfallsicherung) trockene Relaiskontakte, Leistung - 0.5A/24VDC, 18Ω Widerstand in einer Serienschaltung mit den Kontakten
Alarmverzögerung	2 bis 3 Sekunden
Sabotagekontakt	"Normally closed" Mikroschalter trockene Relaiskontakte, Leistung - 0.5A/24VDC
Detektion	"Single shot" oder "Pulse Count" wählbar
LED-Anzeige	Test, LED aktiviert oder deaktiviert

Alle Änderungen vorbehalten.